



**OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE: GREACĂ VECHE, LATINĂ**  
**Etapa județeană/a sectoarelor municipiului București – 22 martie 2024**

**LIMBA GREACĂ VECHE**  
**Clasa a XII-a**

**Subiectul I**

**50 de puncte**

**Traduceți în limba română. Atenție la indicații!**

„Σωκράτης ἀδικεῖ καὶ περιεργάζεται ζητῶν τὰ τε ὑπὸ γῆς καὶ οὐράνια καὶ τὸν ἦττω λόγον κρείττω ποιῶν καὶ ἄλλους ταῦτα ταῦτα διδάσκων.” Τοιαύτη τίς ἐστίν· ταῦτα γὰρ ἐωρᾶτε καὶ αὐτοὶ ἐν τῇ Ἀριστοφάνους κωμῳδίᾳ, Σωκράτη τινὰ ἐκεῖ περιφερόμενον, φάσκοντά τε ἀεροβατεῖν καὶ ἄλλην πολλὴν φλυαρίαν φλυαροῦντα, ὧν ἐγὼ οὐδὲν οὔτε μέγα οὔτε μικρὸν πέρι ἐπαῖω. Καὶ οὐχ ὡς ἀτιμάζων λέγω τὴν τοιαύτην ἐπιστήμην, εἴ τις περὶ τῶν τοιούτων σοφός ἐστιν [...]

(Platon, *Apologia*, 19 b-c)

**Indicații:**

ταῦτα – τὰ αὐτὰ,

ἐωρᾶτε – de la ὁράω,

πέρι+Ac – utilizat ca postpoziție pentru οὐδὲν.

**Subiectul II**

**40 de puncte**

Redactați, în 150-300 de cuvinte, un eseu despre educația în Atena clasică, pornind de la textul de mai jos și concentrându-vă asupra următoarelor aspecte:

- analiza argumentației lui Socrate despre modul de alegere a unui profesor;
- încadrarea lui Euenos într-o categorie de profesori greci și relevarea asemănărilor și deosebirilor dintre aceștia și Socrate;
- identificarea a cel puțin cinci cuvinte cheie din textul grecesc;
- identificarea și comentarea a două figuri de stil relevante pentru argumentația din text.

Ἐπεὶ καὶ ἄλλος ἀνὴρ ἐστὶ Πάριος ἐνθάδε σοφὸς ὃν ἐγὼ ἠσθόμην ἐπιδημοῦντα· ἔτυχον γὰρ προσελθὼν ἀνδρὶ ὃς τετέλεκε χρήματα σοφισταῖς πλείω ἢ σύμπαντες οἱ ἄλλοι, Καλλία τῷ Ἴππονίκου· τοῦτον οὖν ἀνηρόμην - ἐστὸν γὰρ αὐτῷ δύο ὑεῖ - „ὦ Καλλία,” ἦν δ' ἐγὼ, „εἰ μὲν σου τὼ ὑεῖ πάλω ἢ μόσχω ἐγενέσθην, εἴχομεν ἂν αὐτοῖν ἐπιστάτην λαβεῖν καὶ μισθώσασθαι ὃς [20 b] ἔμελλεν αὐτῷ καλῶ τε κἀγαθῶ ποιήσῃν τὴν προσήκουσαν ἀρετὴν, ἦν δ' ἂν οὗτος ἢ τῶν ἵππικῶν τις ἢ τῶν γεωργικῶν· νῦν δ' ἐπειδὴ ἀνθρώπων ἐστὸν, τίνα αὐτοῖν ἐν νῶ ἔχεις ἐπιστάτην λαβεῖν; τίς τῆς τοιαύτης ἀρετῆς, τῆς ἀνθρωπίνης τε καὶ πολιτικῆς, ἐπιστήμων ἐστίν; οἶμαι γὰρ σε ἐσκέφθαι διὰ τὴν τῶν ὑέων κτῆσιν. Ἔστιν τις,” ἔφην ἐγὼ, „ἢ οὐ;” „πάνυ γε,” ἦ δ' ὅς. „τίς,” ἦν δ' ἐγὼ, „καὶ ποδαπός, καὶ πόσου διδάσκει;” „Εὐῆνος,” ἔφη, „ὦ Σώκρατες, Πάριος, πέντε μνῶν.” Καὶ ἐγὼ τὸν Εὐῆνον ἐμακάρισα εἰ ὡς ἀληθῶς [20 c] ἔχοι ταύτην τὴν τέχνην καὶ οὕτως ἐμμελῶς διδάσκει. ἐγὼ γοῦν καὶ αὐτὸς ἐκαλλυνόμην τε καὶ ἠβρυνόμην ἂν εἰ ἠπιστάμην ταῦτα· ἀλλ' οὐ γὰρ ἐπίσταμαι, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι.

(Platon, *Apologia*, 20 a-c)

Uite, am aflat că este aici la noi încă unul din acești învățați, un om din Paros. Tocmai mă dusesem la Callias al lui Hipponicos, care le-a plătit sofiștilor mai mulți bani decât oricare altul. Și l-am întrebat (știind că are doi fii):

- Callias, zic, dacă ai fi avut nu doi fii, ci doi mânji sau doi viței, ar trebui să le tocmit un supraveghetor care să desăvârșească în ei toate însușirile lor firești; ar fi vorba de un om priceput la cai sau la muncile câmpului; de vreme ce ei sunt însă oameni, ce fel de îndrumător ai de gând să le iei? Când e vorba de aceste însușiri, de însușirile omenești și cetățenești, cine e omul priceput? Cred că, având feciori, ai chibzuit la asta. Există un astfel de om sau nu?

- Cum să nu, spuse el.

- Cine e, de unde este, și cât cere pentru învățătura lui?

- Euenos din Paros, Socrate, mi-a răspuns. Cere cinci mine.

Și eu l-am fericit pe Euenos dacă are într-adevăr priceperea aceasta și dă învățatură cu atâta cumpătate. Eu, să fiu în stare de astfel de lucruri, nu mi-aș mai încăpea în piele de mândru. Numai că, cetățeni ai Atenei, nu sunt în stare.

(traducere de Francisca Băltăceanu)

*Nota bene!* Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu.

Concurenții pot folosi dicționarul grec - român (sau grec - o limbă modernă).